



Veronica Fortuzzi

Data di nascita: 15/08/1980 | Indirizzo e-mail: v.fortuzzi@unilink.it

● ESPERIENZA LAVORATIVA

04/2015 – ATTUALE Roma

RESPONSABILE AREA LINGUISTICA E DOCENTE A CONTRATTO UNIVERSITÀ DEGLI STUDI LINK

Gestione dell'area linguistica; exam officer per certificazioni linguistiche Pearson, organizzazione corsi nell'ambito del Foundation Year, organizzazione corsi intensivi di lingua inglese e italiano per stranieri, coordinamento del team docenti di lingua inglese; programmazione, organizzazione e docenza dei seguenti corsi:

- Other language skills - English language
- Medical and Scientific English
- English for Politics and Diplomacy
- Business English
- Legal English
- English for Multimedia Communication
- Language and culture
- Lingua italiana per stranieri
- Letteratura inglese 2 (per il Master "Area linguistica per l'insegnamento negli istituti secondari di I e II grado")
- Letteratura inglese 3 (per il Master "Area linguistica per l'insegnamento negli istituti secondari di I e II grado")
- Didattica del testo letterario in lingua inglese (per il Master "Nuova didattica per le lingue: multimodale, flipped learning e CLIL")

Partecipazione al progetto "ECOLHE - Empower Competences for Online Learning in Higher Education" nel ruolo di e-facilitator.

20/08/2019 – 20/05/2020

ASSISTENTE LEGISLATIVA CON ATTIVITÀ DI MEDIAZIONE LINGUISTICA CAMERA DEI DEPUTATI

Assistenza legislativa, mediazione linguistica (consultazione e traduzione testi), gestione della comunicazione

12/2004 – ATTUALE

TRADUTTRICE E MEDIATRICE LINGUISTICA

Dal 2004: attività di traduzione, interpretariato e docenza;

2006: traduzione di un progetto editoriale sul Taoismo applicato alla Psicoterapia; traduzione di diversi progetti editoriali in lingua francese (storie di fantascienza) alcuni dei quali pubblicati;

Dal 2009: traduzione di materiali audiovisivi dall'inglese all'italiano;

Dal 2014: traduzione di siti web;

Dal 2015: corsi individuali e di gruppo di Business English e Legal English presso aziende;

Dal 2015: traduzione atti notarili;

Settembre 2017: commissario in qualità di esperto linguistico presso il Ministero della Giustizia per Concorso pubblico indetto con bando del 18/11/2016 per profilo professionale di Assistente Giudiziario, area funzionale seconda, fascia economica F2.

Marzo 2018: traduzione di un progetto editoriale sul culto divino e la disciplina dei sacramenti.

COLLABORATRICE DEL MINISTRO NEL SETTORE LINGUISTICO E CONSIGLIERE PER I RAPPORTI CON IL PARLAMENTO MINISTERO DELLA DIFESA

- Supporto linguistico al Ministro della Difesa
- Gestione rapporti con il Parlamento
- Partecipazione a missioni estere
- Membro del tavolo tecnico sui danni da uranio impoverito

● ISTRUZIONE E FORMAZIONE

11/2021

CORSO TEACHER DEVELOPMENT INTERACTIVE (TDI) Pearson

10/2004

LAUREA IN INTERPRETARIATO E TRADUZIONE UNINT - Università degli studi internazionali di Roma

Specializzazione in **Interpretazione di conferenza** con votazione finale di 110/110

Tesi di laurea: "L'attività della Corte di Giustizia: difficoltà interpretative linguistiche"

06/1999

DIPLOMA DI MATURITÀ LINGUISTICA Liceo linguistico IMS Margherita di Savoia, Roma

Votazione finale: 100/100

● COMPETENZE DIGITALI

Ottima capacità di fruizione dei comuni applicativi come browser, social network e cloud storage | Ottima conoscenza dei sistemi Windows Office e sistemi Mac OS | Ottima padronanza del pc dei software ad esso correlati e del pacchetto Office

● COMPETENZE LINGUISTICHE

Lingua madre: **ITALIANO**

Altre lingue:

	COMPRESIONE		ESPRESSIONE ORALE		SCRITTURA
	Ascolto	Lettura	Produzione orale	Interazione orale	
INGLESE	C2	C2	C2	C2	C2
FRANCESE	C2	C2	C2	C2	C2

Livelli: A1 e A2: Livello elementare B1 e B2: Livello intermedio C1 e C2: Livello avanzato

● ULTERIORI INFORMAZIONI

COMPETENZE PROFESSIONALI

Competenze professionali

Interpretazione simultanea e chuchotage (En-Fr<>It)
Traduzioni (En-Fr<>It)

Settori di specializzazione per la traduzione e l'interpretariato: linguaggio medico, scientifico, legale, turistico e giornalistico.

Notevole esperienza nella traduzione di progetti per gare bandite dall'Unione Europea.

SSD di competenza:

L-LIN/12 - Lingua e traduzione - Lingua inglese
L-LIN/04 - Lingua e traduzione - Lingua francese
L-LIN/10 - Letteratura inglese

CONFERENZE E SEMINARI

07/01/2019 – Istituto Pontificio Sant'Apollinare - Roma

Le lingue: passaporto per il mondo Relatore della Conferenza, basata sulla conoscenza delle lingue straniere come arricchimento del proprio bagaglio culturale.

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali presenti nel CV ai sensi dell'art. 13 d. lgs. 30 giugno 2003 n. 196 - "Codice in materia di protezione dei dati personali" e dell'art. 13 GDPR 679/16 - "Regolamento europeo sulla protezione dei dati personali".